

**C-355**

First Session, Thirty-sixth Parliament,  
46-47 Elizabeth II, 1997-98

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-355**

An Act to amend the Pension Fund Societies Act (definition  
of “minor child”)

---

First reading, February 13, 1998

---

MR. HARB

**C-355**

Première session, trente-sixième législature,  
46-47 Elizabeth II, 1997-98

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-355**

Loi modifiant la Loi sur les sociétés de caisse de retraite  
(définition d’« enfant mineur »)

---

Première lecture le 13 février 1998

---

M. HARB

## SUMMARY

This enactment amends the *Pension Fund Societies Act* to add a definition of “minor child”. This ensures that the Act will be interpreted consistently with the definition of “child” proposed by the United Nations Convention on the Rights of the Child as a person who is less than eighteen years old.

## SOMMAIRE

Ce texte ajoute à la *Loi sur les sociétés de caisse de retraite* une définition d’« enfant mineur » afin que la loi soit interprétée conformément à la définition d’« enfant » proposée dans la Convention des Nations Unies relative aux droits de l’enfant, à savoir une personne âgée de moins de dix-huit ans.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à  
l’adresse suivante:  
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-355

## PROJET DE LOI C-355

An Act to amend the Pension Fund Societies Act (definition of “minor child”)

Loi modifiant la Loi sur les sociétés de caisse de retraite (définition d’« enfant mineur »)

Preamble

WHEREAS, on November 20, 1989, the Convention on the Rights of the Child was adopted by the United Nations General Assembly;

Attendu :

Préambule

que le 20 novembre 1989, l’Assemblée générale des Nations Unies a adopté la Convention relative aux droits de l’enfant;

WHEREAS the Convention was ratified by Canada on December 31, 1991;

que le Canada a ratifié cette Convention le 31 décembre 1991;

WHEREAS the Convention proposes a definition of “child” that should be applied uniformly throughout federal legislation;

que la Convention propose une définition d’« enfant » qui devrait s’appliquer uniformément à toutes les lois fédérales;

AND WHEREAS the definition of “minor child” should be consistent with that of “child”;

que la définition d’« enfant mineur » devrait correspondre à celle de « mineur »;

R.S., c. P-8;  
1992, c. 1;  
1995, c. 1

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. P-8;  
1992, ch. 1;  
1995, ch. 1

**1. Section 2 of the Pension Fund Societies Act is replaced by the following:**

**1. L’article 2 de la Loi sur les sociétés de caisse de retraite est remplacé par ce qui suit :**

Definitions

2. In this Act,

2. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi :

Définitions

“minor child”  
« enfant mineur »

“minor child” means a person under eighteen years of age;

« enfant mineur » Personne âgée de moins de dix-huit ans.

« enfant mineur »  
“minor child”

“parent corporation”  
« personne morale mère »

“parent corporation” means the corporation any of whose officers establish or take proceedings to establish a pension fund society under this Act.

« personne morale mère » La personne morale dont quelques-uns des dirigeants constituent ou travaillent à constituer une société de caisse de retraite sous le régime de la présente loi.

« personne morale mère »  
“parent corporation”

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l’autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:  
Public Works and Government Services Canada — Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

